

BRAUN

Multiquick 5

Multiquick 3



Type 3222
Type 3221

www.braun.com

WK 500
WK 300

Deutsch	4, 39
English	5, 39
Français	7, 39
Español	8, 39
Português	10, 40
Italiano	11, 40
Nederlands	13, 40
Dansk	14, 40
Norsk	16, 41
Svenska	17, 41
Suomi	19, 41
Polski	20, 41
Český	22, 42
Slovenský	23, 42
Magyar	25, 43
Hrvatski	26, 43
Slovenski	28, 43
Türkçe	29
Ελληνικά	31, 43
Русский	32, 43
Українська	34, 44
عربي	38, 36

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany



Braun Infolines

(D) (A) 00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) 08 44 - 88 40 10

(GB) 0800 783 70 10

(IRL) 1 800 509 448

(F) 0 800 944 802

(B) 0 800 14 592

(E) 901 11 61 84

(P) 808 20 00 33

(I) (02) 6 67 86 23

(NL) 0 800-445 53 88

(DK) 70 15 00 13

(N) 22 63 00 93

(S) 020 - 21 33 21

(FIN) 020 377 877

(PL) 801 127 286
801 1 BRAUN

(CZ) 221 804 335

(SK) 02/5710 1135

(H) (06-1) 451-1256

(HR) 01/6690 330

(SLO) 080 2822

(TR) 0 800 261 63 65

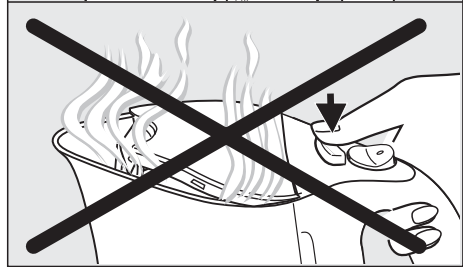
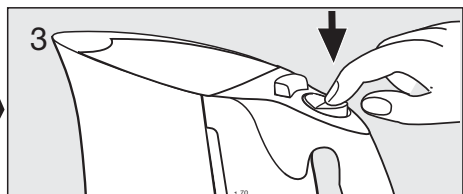
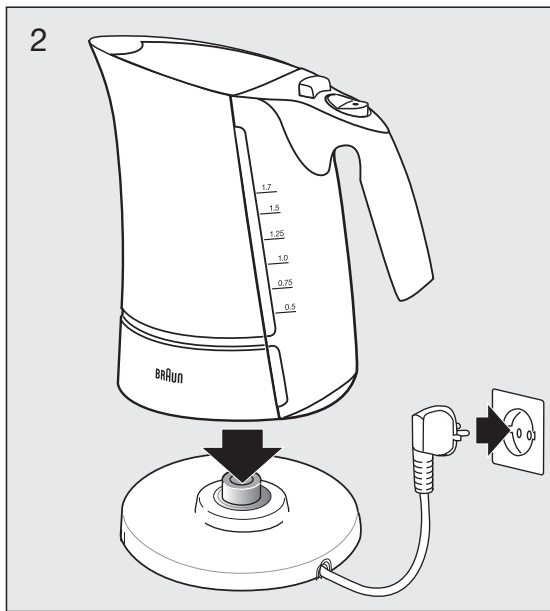
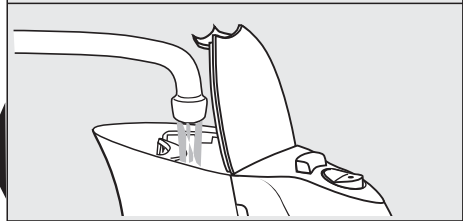
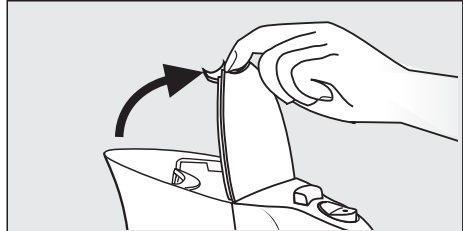
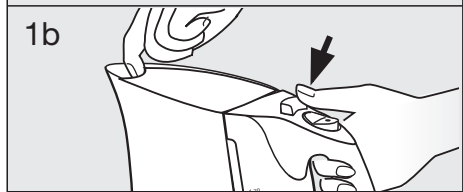
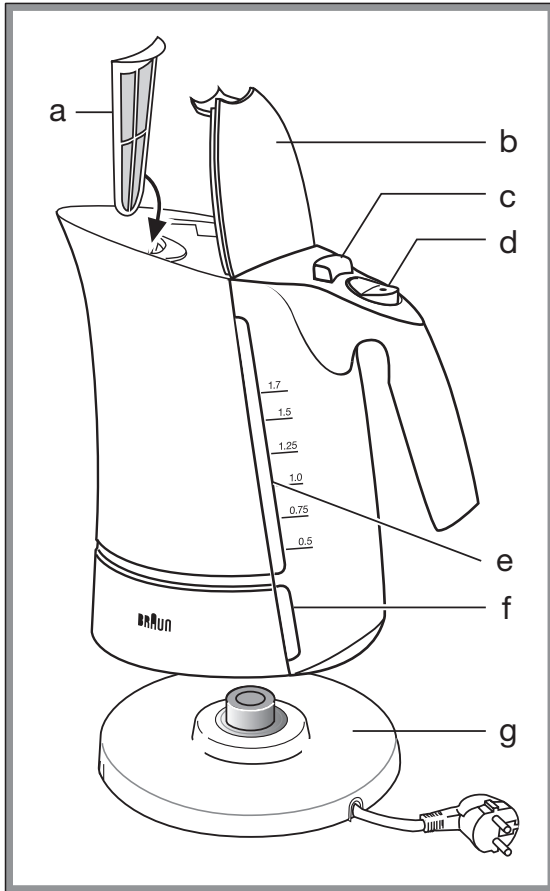
(RUS) 8 800 200 20 20

(UA) +38 044 428 65 05

(AUS) 1 800 641 820

(HK) 852-25249377
(Audio Supplies Company Ltd.)

www.service.braun.com



- δεν περιέχει νερό (σε περίπτωση που τον έχετε θέσει σε λειτουργία κατά λάθος)
- το καπάκι είναι ανοιχτό
- έχει βγει από τη βάση.

Εάν το φίλτρο αλάτων δεν είναι τοποθετημένο, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας θα καθυστερήσει.

Καθαρισμός

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Η κανάτα ή η βάση δεν πρέπει ποτέ να βυθιστούν σε νερό.

Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα νωπό πανί, το εσωτερικό μέρος μπορεί να καθαριστεί με τη βοήθεια μιας βούρτσας.

Το φίλτρο αλάτων, το οποίο βγάζει, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από άλατα

- Για να παρατείνετε τη ζωή του βραστήρα σας, πρέπει να τον καθαρίζετε τακτικά από τα άλατα.
- Βράζετε 0,8 λίτρα νερού στο βραστήρα.
- Προσοχή: Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και προσθέστε 0,4 λίτρα ξίδι οικιακής χρήσης (4% οξύ). Μην βράζετε το περιεχόμενο διότι μπορεί να χυθεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα.
- Αφήνετε το μείγμα νερού και ξιδιού στο βραστήρα όλο το βράδυ.
- Αδειάζετε το βραστήρα και ξεπλένετε το εσωτερικό του με καθαρό νερό. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύντε τον και πάλι με καθαρό νερό.
- Εάν ο βραστήρας περιέχει ακόμα άλατα επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.
- Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το φίλτρο αλάτων μπορείτε να το μουςκέψετε σε αραιωμένο ξίδι.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Русский

Руководство по эксплуатации

Спасибо Вам за покупку чайника Braun Multiquick, мы надеемся, что его дизайн и качество доставит Вам удовольствие в течении нескольких лет.

Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте данное руководство.

Необходимые меры безопасности

- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
WK 300: Основание Тип 3221
WK 500: Основание Тип 3222
- Этот электроприбор спроектирован только для использования в домашнем хозяйстве.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур находится не ниже уровня самого прибора. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура. В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, сработает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.
- **Внимание:** Не следует переполнять водой чайник! В процессе закипания вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Не следует открывать крышку у работающего чайника.
- В процессе работы чайник нагревается, поэтому берите его только за ручку. Чайник всегда должен стоять вертикально, тогда

вода при кипении не будет выливаться из него.

- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.

Только для модели WK 500:

- Перед включением чайника необходимо убедиться в том, что не слишком большое количество электроприборов включено в данный момент.
- Автоматическая защита розетки при токах не менее 16А

Описание и комплектность

- a Фильтр против накипи (заменяемый)
- b Крышка
- c Кнопка для освобождения крышки
- d Переключатель включения/выключения
- e Индикатор уровня воды
- f Индикатор
- g Основание с отсеком для хранения шнура

- Максимальная емкость: 1,7 л воды

Перед первым использованием

Перед первым использованием наполните чайник водой до максимального уровня и доведите воду до кипения. Вылейте воду. Повторите данную процедуру еще раз. После нескольких кипячений возможно образование конденсата на основании чайника. В этом случае, просто протрите основание сухой тряпкой.

Как пользоваться чайником

- 1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или
- 1b нажмите на кнопку освобождения крышки (c), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
- 2 Установите чайник на основание и подключите его к электросети.
- 3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится инди-

катор (не открывайте крышку чайника пока он включен).

- 4 Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда:

- вода закипела
- чайник был включен без воды.
- открыта крышка чайника
- чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду. Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекомендуется регулярно удалять накипь.
- вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
- Важно: выключите чайник и добавьте 0,4 литра уксуса (4%). Не кипятите содержимое, так как при закипании вода может пролиться и вызвать ожог.
- Оставьте смесь воды и уксуса в чайнике на ночь.
- Ополосните чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и ополосните чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 3, тип 3221, 1920-2280 Ватт.

Чайник электрический т.м. Braun Multiquick 5, тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Изготовлено в Чехии для Браун ГмбХ, LINASET a.s., Provozovna Bruntal, Polni 1, 792 01 Bruntal, Czech Republic.

RU: Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20.

BY: Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Українська

Керівництво з експлуатації

Дякуємо Вам за покупку чайника Braun Multiquick. Ми сподіваємося, що протягом кількох років Ви будете задоволені його дизайном та якістю роботи.

Перед тим, як користуватися електроприладом, уважно прочитайте це керівництво. Використовувати за призначенням, відповідно до керівництва з експлуатації.

Необхідні заходи безпеки

- Переконайтеся в тому, що зазначена на приладі напруга відповідає напрузі, що діє в електромережі. Чайник можна використовувати тільки у встановленому на основі (g) положенні.
WK 300: Основа Тип 3221
WK 500: Основа Тип 3222
- Цей електроприлад спроектований тільки для використання у домашньому господарстві.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем для недопущення гри з приладом.
- Нагрівайте в чайнику тільки воду, ніколи не нагрівайте в чайнику молоко або будь-які інші рідини.
- Коли Ви користуєтеся приладом, його слід розташовувати на сухій та рівній поверхні.
- При використанні електроприладу слід переконатися в тому, що мережевий шнур знаходиться не нижче рівня самого приладу. Довжину шнура можна зменшувати шляхом намотування його у відсік для зберігання шнура. З метою безпеки діти не повинні знаходитися біля електроприладу.
- Не слід розташовувати електроприлад на гарячій поверхні або над відкритим полум'ям.
- При випадковому ввімкненні чайника без води, спрацює пристрій захисту і автоматично відключить його. В такому разі необхідно зачекати 10 хвилин, щоб дати чайнику охолонути, і тільки після цього наповнювати його водою.
- **Увага:** Не слід переповнювати чайник водою! У процесі кипіння вода може перелитися через край і завдати опіки.

- Ніколи не слід відкривати кришку у процесі кипіння.
- У процесі роботи чайник нагрівається, тому необхідно завжди брати його лише за ручку. Ставити чайник слід тільки на горизонтальну поверхню, інакше вода може вилитися.
- Періодично перевіряйте електричний шнур на предмет можливих пошкоджень.
- В разі виявлення будь-якої несправності, необхідно припинити використання електроприладу і звернутися до авторизованого Сервісного Центру Braun. Ремонт цих приладів має виконуватися тільки уповноваженим персоналом сервісної служби. Недоброякісно та некваліфіковано виконані ремонтні роботи можуть призвести до нещасних випадків і травм користувача.
- Електроприлади Braun відповідають встановленим стандартам безпеки.

Тільки для моделі WK 500:

- Перед увімкненням чайника необхідно переконатися в тому, що не занадто велика кількість електроприладів увімкнена на даний момент.
- Пробка-запобіжник на штепселі: мінімум 16 А

Опис та комплектність

- a Фільтр проти накипу (змінний)
- b Кришка
- c Кнопка для вивільнення кришки
- d Перемикач увімкнення/вимкнення
- e Індикатор рівня води
- f Індикатор
- g Основа з відсіком для зберігання шнура

- Максимальна місткість: 1,7 л води

Перед першим використанням

Перед першим використанням наповніть чайник водою до максимального рівня і доведіть воду до кипіння. Вилийте воду. Повторіть цю процедуру ще раз. Після кількох кип'ятінь можливе утворення конденсату на основі чайника. В такому випадку, просто протріть основу сухою ганчіркою.

Як користуватися чайником

- 1a Наповніть чайник водою через носик із закритою кришкою, або
- 1b натисніть на кнопку вивільнення кришки (c), підніміть кришку, наповніть чайник

- водою і знову закрийте кришку (чайник не буде працювати з відкритою кришкою).
- 2 Встановіть чайник на чисту основу та підключіть його до електромережі.
- 3 Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення (d), при цьому увімкнеться індикатор (не відкривайте кришку чайника, доки він увімкнений).
- 4 Коли вода закипить, чайник вимкнеться автоматично. Ви також можете у будь-який час вимкнути чайник, натиснувши на перемикач увімкнення/вимкнення (d).

Система автоматичного вимикання

Чайник вимикається автоматично, коли:

- вода закипіла
- чайник був увімкнений пустим
- відкрита кришка чайника
- чайник був увімкнений, але не встановлений на основу.

В разі, якщо фільтр проти накипу не встановлений, автоматична система вимикання спрацює пізніше.

Чищення чайника

Перед тим, як почати чищення чайника, Вам необхідно вимкнути основу з мережі. У процесі чищення ніколи не занурюйте чайник та його основу у воду. Очищуйте зовнішню поверхню чайника за допомогою вологої тканини, внутрішня поверхня може бути очищена щіткою.

Видалення накипу

- Для того, щоб подовжити термін служби вашого чайника, рекомендується регулярно здійснювати процес видалення накипу.
- Закип'ятіть 0,8 л води в чайнику.
- Важливо: вимкніть чайник і додайте 0,4 літра оцту (4%). Не кип'ятіть вміст, оскільки внаслідок цього вода може пролитися і спричинити опік.
- Залиште суміш води та оцту в чайнику на ніч.
- Ополосніть чайник і закип'ятіть в ньому максимальну кількість чистої води.
- Після цього вилийте воду і знову ополосніть чайник чистою водою.
- Якщо після цього чайник все ще містить накип, то повторіть цю процедуру знову.
- Для того, щоб очистити фільтр від накипу, Ви можете занурити його у розведений оцет.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Виготовлено в Чехії для Браун ГмбХ,
Німеччина: LINASET a.s., Provozovna Bruntal,
Polni 1, 792 01 Bruntal, Czech Republic.

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 3,
тип 3221, 1920-2280 Ватт.

Чайник Електричний т.м. Braun Multiquick 5,
тип 3222, 2520-3000 Ватт.

Адреса в Україні: ТОВ "Проктер енд Гембл
Трейдінг Україна", Україна, 04070, м.Київ, вул.
Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А.
Тел. (0-800) 505-000. _www.pg.com.ua
Товар використовувати за призначенням,
відповідно до інструкції з експлуатації.
Дата виготовлення продукції Braun вказана
безпосередньо на виробі (в місці маркування)
і складається з трьох цифр: перша цифра є
останньою цифрою року виготовлення, інші
дві цифри є порядковим номером тижня у році.
Гарантія – 2 роки. У разі необхідності
гарантійного чи постгарантійного
обслуговування, звертайтеся до головного
офісу сервісного центру Браун в Україні:
ПП "І.Б.С.", вул. Глибочицька 53, м. Київ.
Тел. (044) 4286505.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان. لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ شراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بخرجه وتوقيعه. ويمكن الاسفاده من الضمان في جميع البلدان التي يبيع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق الضمان يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Czech Republic

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "415" – The product was manufactured in week 15 of 2004.

صنعت في الجمهورية التشيكية

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من 3 أرقام والموجود قرب صفحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع. مثال: «415» - تم صنع المنتج في الأسبوع التاليان الى الأسبوع 15 من عام 2004.